

Birth and Baptismal Record for Michał Roch Chodkowski - 1841
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska

69
Chodkowie Dnia 22^{go} miesiąca Sierpnia
Katedry Wyższego Uniwersyteckiego pierwszego sakramentu
Dzielnicy Wyższej przedkatedry; Stawił się Młodzony
Mikołaj Chodkowski, Dawidek legatowy w Chodkowie Katedrach
samiej katedry, lat czterech i pół miesiący; w Chodkowie Dawido
na Chodkowskiej, lat trzydziestu czterech, katechizacji Tomasa
Chodkowskiej, lat dwadzieścia pięć miesięcy, Dawidek legat
kowany w Chodkowie Katedrach samiej katedry; soba at. Nam
Dzielnicy parafii Męskiej, Młodzone w Chodkowie Katedrach dnia
Czwartego miesiąca i roku bieżącego ugodziliśmy i identyfikowaliśmy
wność, ojca Mateusza Chodkowskiego, a Suwińskich, lat trzy-
dziestu miesiący; Dzielnicy temu na Chodkowskiej w idonim
Dzielnicy parafii Męskiej w sobie at. Michał, Prezb.
a Pradecami jego Chodkowskami byli Teodor Chodkowski
Mateusza Chodkowskiego. — Ostatek ten Stawił się
jawnie i sam praca niemieckiego prawnika i sam praca
pisaliny. —
Katedry Wyższej Uniwersyteckiego

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Obwód, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1841," folio 138 recto, entry 69, birth and baptismal record for Michał Roch Chodkowski, recorded 22 Aug 1841; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.

*Birth and Baptismal Record for Michał Roch Chodkowski - 1841
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

69

Chodkowo
Załogi

138.

Dziesiątego

Działo się we Wsi Płoniawach dnia Dwudziestego Drugiego Sierpnia Tysiącnego Osmsetnego Czterdziestego pierwszego roku o godzinie Dziesiątej przed południem; Stawił się Urodzony Piotr Chodkowski Dziedzic Częstkowy w Chodkowie Załogach zamieszkały, lat Czterdziestu Osiem mający; w Obecności Teodora Chodkowskiego lat Czterdzieści Cztery, tudzież Tomasza Chodkowskiego, lat Dwadziestu pięć liczących, Dziedziów Częstkowych w Chodkowie Załogach zamieszkałych; i okazał Nam Dziecię płci Męskiej, Urodzone w Chodkowie Załogach dnia czwartego

szesnastego miesiąca i roku bieżących o godzinie iedenastej w nocy, z Jego Małzonki Jadwigi z Suwińskich, lat Trzydziesci mającej; Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym w dniu dzisiejszym odbytym nadane zostało Imię Michał Roch a Rodzicami Jego Chrzestymi byli Teodor i Katarzyna Małzonkowie Chodkowscy.- Akt ten Stawiającym świadkom pisac nieumiejącym przeczytany Sami podpisaliśmy.-

[signed] Xiądz Tyburcy Mórewski Proboszcz Płoniawski

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Obwód, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1841," folio 138 recto, entry 69, birth and baptismal record for Michał Roch Chodkowski, recorded 22 Aug 1841; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.

*Birth and Baptismal Record for Michał Roch Chodkowski - 1841
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

69
Chodkowo
Załogi

138.

This happened in the village of Płoniawy on the tenth / twenty-second day of August in the year one-thousand eight-hundred forty-one at the hour of ten before noon. The noble Piotr Chodkowski appeared, a landowner residing in Chodkowo Załogi, forty-eight years old, accompanied by Teodor Chodkowski, forty-four years old, together with Tomasz Chodkowski, twenty-five years old, and he showed us a male child born in Chodkowo Załogi on the fourth / sixteenth day of the same month and year at the hour of eleven at night of his wife Jadwiga née Suwińska, thirty years old. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Michał Roch, and his Godparents were the married couple Teodor and Katarzyna Chodkowski. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write and signed by us.

[signed] The Reverend Tyburcy Mórewski, Pastor of Płoniawy

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Obwód, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1841," folio 138 recto, entry 69, birth and baptismal record for Michał Roch Chodkowski, recorded 22 Aug 1841; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.